

## Предлагают ли курсы присмотр за детьми?

Языковая школа, в которой Вы будете посещать курсы «Немецкий для профессии», предоставит Вам подробную информацию о возможностях организации присмотра за детьми непосредственно на месте. Только в том случае, если Вы предоставите подтверждение о невозможности обеспечить присмотр за детьми, языковая школа предложит Вам собственные услуги по присмотру.

Языковые школы с удовольствием проконсультируют Вас по этому вопросу.

## Сколько стоит обучение на курсах «Немецкий для профессии»?

Обучение в рамках модулей курсов «Немецкий для профессии» будет для Вас бесплатным. Но если Вы уже работаете и не получаете дополнительных пособий от Федерального агентства труда, то Вам необходимо оплачивать свое обучение самим. Стоимость обучения в данном случае составляет 50 % от стоимости, установленной языковой школой для одного учащегося за один академический час. Ваш работодатель может взять на себя расходы по оплате обучения.

Расходы на проезд будут Вам будут возмещены в том случае, если Вы проживаете в трех и более километрах (ближайший

путь пешком) от места проведения курсов и являетесь получателем пособия согласно кн. II или XII Социального кодекса Германии (SGB), Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на убежище, или пособия на период овладения профессией согласно § 56 кн. II Социального кодекса Германии (SGB).

## Как записаться на курсы?

Если Вы заинтересовались обучением на курсах «Немецкий для профессии», сообщите об этом своему инспектору в агентстве занятости, центре трудоустройства или органах местного самоуправления. Там Вам предоставят информацию о языковых школах, которые предлагают курсы «Немецкий для профессии». Ваш инспектор предоставит документ, дающий право изучения соответствующего модуля.

Центры трудоустройства также могут предложить такое обучение в обязательном порядке. Лица, которые обязаны пройти обучение, имеют преимущество при распределении учебных мест на курсах.

Если Вы уже работаете, проходите профессиональное обучение или процедуру признания иностранного диплома о профессиональной подготовке, Вы можете обратиться в Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) напрямую.

Для этого достаточно отправить электронное письмо в адрес ведомства Вашей федеральной земли.

- Берлин, Бранденбург, Саксония, Саксония-Анхальт, Тюрингия  
→ **Берлин** (deufoe.berlin@bamf.bund.de)
- Баден-Вюртемберг, Рейнланд-Пфальц, Саар  
→ **Штутгарт** (deufoe.stuttgart@bamf.bund.de)
- Бавария  
→ **Нюрнберг** (deufoe.nuernberg@bamf.bund.de)
- Бремен, Гамбург, Мекленбург-Передняя Померания, Нижняя Саксония, Шлезвиг-Гольштейн  
→ **Гамбург** (deufoe.hamburg@bamf.bund.de)
- Гессен, Северный Рейн-Вестфалия  
→ **Кёльн** (deufoe.koeln@bamf.bund.de)

## Выходные данные

**Издатель:**  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Steuerung der Projektarbeit, Integration durch Sport,  
Informationsmanagement  
Frankenstraße 210  
90461 Nürnberg

**Источник получения:**  
Publikationsstelle des  
Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge  
www.bamf.de/publikationen

**Состояние на:** 01/2017

**Печать:** Silber Druck oHG, Niestetal

**Оформление:** KonzeptQuartier® GmbH, Fürth

**Фотографии/рисунки:** iStock/ monkeybusinessimages, PeopleImages; fotolia/ Westend61

**Редакция:**  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Berufsbezogene Sprachförderung, ESF-Verwaltungsstelle



Посетите нас на  
[www.facebook.com/bamf.socialmedia](https://www.facebook.com/bamf.socialmedia)

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)



Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

Bundesministerium  
für Arbeit und Soziales

# Курсы «Немецкий для профессии»

(согл. § 45a Закона о пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранцев в ФРГ)





### Что такое курсы «Немецкий для профессии»?

Согласно § 45а Закона о пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранцев в ФРГ<sup>1</sup> курсы «Немецкий для профессии» предлагаются для мигрантов и членов их семей, предоставляя им возможность повысить свою конкурентоспособность на рынке труда.

Курсы можно посещать на всей территории Германии, они состоят из:

- базовых модулей (по 300 академических часов);
- специальных модулей (от 300 до 600 академических часов).

Продолжительность курсов с полной занятостью, состоящих из одного модуля, обычно составляет три месяца.

### Цель курса «Немецкий для профессии»

Предполагается, что в результате обучения на курсе «Немецкий для профессии» Ваше хорошее или очень хорошее владение немецким языком станет еще более совершенным. Увеличится Ваш словарный запас, необходимый для профессиональной деятельности, Вы сможете уверенно общаться с коллегами и работодателями. Вы освоите основную терминологию в рамках профессии, по которой Вы хотите работать. Кроме этого Вы расширите свои

базовые знания о работе и профессиях, а также ознакомитесь с особенностями рынка труда в Германии. Тем самым Вы получите хорошую подготовку для профессиональной деятельности, Вам будет проще найти работу, а осуществление Вашей прежней профессиональной деятельности будет более успешным.

### Кто может посещать курсы?

Курсы «Немецкий для профессии» предлагаются для мигрантов и членов их семей. К этой категории относятся мигранты (в том числе ходатайствующие о предоставлении убежища из стран с высокими стандартами защиты), граждане стран ЕС, а также граждане Германии с миграционным прошлым<sup>2</sup>,

- которым для **признания иностранного диплома о профессиональной подготовке** или для **осуществления профессиональной деятельности** необходим определенный уровень владения немецким языком;
- которые уже проходят **профессиональное обучение** или **ищут место для такого обучения**;
- **Зарегистрированы в качестве ищущих работу** и /или получают **пособие по безработице**;
- **уже работают**, но при этом зарегистрированы как ищущие работу, и имеют недостаточный уровень языковых знаний для успешного осуществления профессиональной деятельности.

### Какие еще условия необходимо выполнить?

Для посещения курсов «Немецкий для профессии» Вы должны предварительно пройти интеграционный курс, или Ваш уровень владения немецким языком должен быть не ниже В1 согласно Общеввропейским компетенциям владения иностранным языком.

### Что изучают на курсах?

В зависимости от уровня владения языком и потребностей, в рамках курсов «Немецкий для профессии» Вы можете пройти **базовые модули** или **специальные модули**. Как правило, все модули заканчиваются сдачей экзамена. После успешной сдачи экзамена Вы получите сертификат, подтверждающий Ваш уровень владения немецким языком (B2, C1, C2). Этот сертификат необходим для многих видов профессиональной деятельности. Также он потребуется Вам во время поиска работы или для карьерного роста, подтверждая должный уровень Ваших языковых знаний.

### Базовые модули

Базовые модули являются основными структурными элементами курсов «Немецкий для профессии». Они помогут Вам достичь более высокого уровня владения языком.

Существует всего три базовых модулей:

- с В1 на В2,
- с В2 на С1,
- с С1 на С2 (с конца 2017 года)

Базовые модули направлены на общее овладение немецким языком в объеме, необходимом на рынке труда. Вы сможете расширить свой словарный запас, изучить специальные выражения и правила грамматики, необходимые для общения с коллегами, клиентами и руководством. Также Вы научи-

тесь составлять деловые электронные и обычные письма, понимать тексты различных инструкций по эксплуатации. Большая часть полученных знаний станет полезной и в Вашей обыденной жизни. Базовые модули расширят Ваши знания о собеседовании при приеме на работу, о составлении трудовых договоров и, тем самым, оптимизируют Ваше начало профессиональной деятельности.

### Специальные модули

Специальные модули направлены на углубление Ваших профессиональных знаний, прежде всего они предназначены для лиц, которые

- проходят процедуру признания иностранного диплома о профессиональной подготовке;
- намерены осуществлять определенный вид профессиональной деятельности, предполагающий наличие специальных знаний, например, в сфере ухода за больными и пожилыми, в школьном образовании, технических или коммерческих сферах.

Специальные модули предлагаются и для учащихся, которые прошли обязательный интеграционный курс, но их уровень владения немецким языком остался ниже В1. Такие модули помогут достичь уровня владения языком А2 или В1.

Обратите внимание! В настоящее время специальные модули находятся на этапе планирования и будут предлагаться в течение 2017 года.

### Мероприятия Федерального агентства труда

Федеральное агентство труда может дополнять базовые и специальные модули специальными мероприятиями, направленными на профессиональную подготовку учащихся. Это помогает гибко организовать изучение языка для профессиональной коммуникации с учетом его практического применения, а также содействует быстрой профессиональной интеграции.

<sup>1</sup> Закон о пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранцев в ФРГ (AufenthG) содержит правовые нормы, регламентирующие въезд, пребывание, трудовую деятельность и ограничение пребывания иностранцев на территории Германии. Также он определяет мероприятия по содействию интеграции. Действие Закона о пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранцев в ФРГ не распространяется на граждан стран ЕС и членов их семей.

<sup>2</sup> Граждане Германии, которые сами иммигрировали в страну, или у которых как минимум один из родителей или бабушек/дедушек иммигрировал в Германию.